

**DAEU A 2022-2023**  
**Epreuve Espagnol**  
**Mai 2023**

Ce sujet est composé de 2 pages

**1-Version (12pts)**

**Consigne : Vous traduirez le passage allant de la l.5 « El río Amazonas » jusqu'à la l.12 « las maderas y los minerales »**

*Kate y Alexander iban en un avión comercial sobrevolando el norte del Brasil. Durante horas y horas habían visto desde el aire una interminable extensión de bosque, todo del mismo verde intenso, atravesada por ríos que se deslizaban como luminosas serpientes. El más formidable de todos era color café con leche.*

*“El río Amazonas es el más ancho y largo de la tierra, cinco veces más que ningún otro. Sólo los astronautas en viaje a la luna han podido verlo entero desde la distancia”, leyó Alex en la guía turística que le había comprado su abuela en Rio de Janeiro. No decía que esa inmensa región, último paraíso del planeta, era destruida sistemáticamente por la codicia de empresarios y aventureros, como había aprendido en la escuela. Estaban construyendo una carretera, un tajo abierto en plena selva, por donde llegaban en masa los colonos y salían por toneladas las maderas y los minerales.*

*Kate informó a su nieto que subirían por el río Negro hasta el Alto Orinoco, un triángulo casi inexplorado donde se concentraba la mayor parte de las tribus. De allí se suponía que provenía la Bestia.*

*-En este libro dice que esos indios viven como en la Edad de Piedra. Todavía no han inventado la rueda – comentó Alex.*

*-No la necesitan. No sirve en ese terreno, no tienen nada que transportar y no van apurados a ninguna parte – replicó Kate, a quien no le gustaba que la interrumpieran cuando estaba escribiendo. Había pasado buena parte del viaje tomando notas en sus cuadernos con una letra diminuta y enmarañada, como huellas de moscas.*

Isabel Allende, *La Ciudad de las Bestias* (2002)

**2- Cherchez dans le texte l'équivalent ou la traduction des mots et expressions suivantes (2pts)**

- magnífico
- trasladar
- grande
- aniquilada

**3- Dans les phrases ci-dessous, identifiez les verbes conjugués, donnez-en l'infinitif puis précisez les temps utilisés (2pts)**

*“Durante horas y horas habían visto desde el aire una interminable extensión de bosque, todo del mismo verde intenso, atravesada por ríos que se deslizaban como luminosas serpientes.”*

*“-En este libro dice que esos indios viven como en la Edad de Piedra. Todavía no han inventado la rueda – comentó Alex.”*

**4- Conjuguez les verbes suivants au passé simple (1.5 pts)**

**Ir**

**Informar**

**5- Quelle est la traduction de “ON” en espagnol (2.5 pts)**